

中华人民共和国签证申请表

Visa Application Form of the People's Republic of China

(2008年4月15日启用)

中国大使馆地址/Address of Chinese Embassy in Canberra: 15 Coronation Drive, Yarralumla, Canberra, ACT2600

办证时间/Office Hours: 星期一至五 Monday- Friday 上午 9:00am-12:30pm 电话咨询时间/ Telephone Inquiry Hours: 下午 2:00pm-4:00pm

电话/Tel :02-62734783 传真/Fax:02-62739615 网址/Website: <http://au.china-embassy.org>

Notes for completing the form:

1. 申请人应在计划进入中国前 1 至 2 个月内递交签证申请。

A. Please apply for your visa 1 to 2 months before your planned date to enter China.
2. 居住堪培拉地区以外的申请人可通过邮寄方式申办签证。邮寄办理, 请同时附上**护照**原件, 一个写明收件人地址、姓名的, 邮资已付的挂号或加急回邮**信封**和邮寄手续费 **10 澳元/件**。但申请人需自行承担邮寄过程中可能造成的邮件损坏或遗失等一切风险。

B. Those applicants living outside Canberra area could lodge their visa applications through mail. The original **passport**, a pre-paid, self-addressed registered or express **return envelope** and **A\$10** extra per package must be provided for visa application by mail. But the applicant must bear the responsibility by the applicant himself (or herself) for any mishandling or loss of mail in the course of delivery.
3. 在中国出生的华人必须在本表第 1 项“中文姓名”栏内使用汉字填写本人中文姓名。

C. People born in China must provide their names in Chinese characters to column “1” of this form.
4. 请认真填写表中各项, 不适用的栏目请用“N/A”标注。如填写不实或不完整, 均可能使签证申请遭到拒绝, 由此产生的一切后果由申请人自行承担。

D. Please fill in every column of this form, using “N/A” if not applicable. The application for a visa may be declined if the applicant fails to provide with true and complete information in the form. The applicant shall bear all the consequences arising therefrom.
5. 护照上有使用同一护照偕行人的申请者应该在申请前通过电话和使馆工作人员联系以便获取更多资料。

E. Applicants who have accompanying persons included in the same passports should contact the embassy by phone for more details before application.
6. 签证申请递交后不能再做更改。

F. Please be aware that no modification will be accepted once the application is lodged.
7. 申请人可以参加旅行团赴藏旅游, 如申请人以散客形式申请赴藏, 请出示西藏自治区政府(电话: 0086-891-6834313; 传真: 0086-891-6834632)出具的签证通知函。

G. Please be advised that you should join in Group Tour organized by travel agency to tour Tibet Autonomous Region of China. Or you may try to obtain an approval notice from Tourism Bureau of Tibet Autonomous Region (Tel:0086-891-6834313; Fax:0086-891-6834632).
8. 持标有“X”、“Z”、“D”、“J-1”字签证的人员须在入境后 30 天内到所在地区公安机关办理居留手续。

H. The person holding X , Z , D , or J-1 visa shall go through residential formalities in the local public security department within thirty days since the date of entry.
9. 用于签证申请的证明材料递交后不再退回, 如有需要请事先复印留存。

I. The supporting documents will not be returned once lodged with the application. If necessary, please make copy beforehand.

Visa Application Fee (Normal Collection on 4th working day):

签证 Visa	护照 Passport	澳大利亚 Australian	其他国家 Others	美国 US
	3 个月有效 1 次入境签证 Single-Entry Visa with 3-month validity	A\$30	A\$50	A\$155
	6 个月有效 2 次入境签证 Double-Entry Visa with 6-month validity	A\$45	A\$75	A\$155

Expediting Service Fee:

Service	Fee
Express Service (Three working days) 加急 (3 个工作日)	A\$30
Rush Service (Two working days) 特急 (2 个工作日)	A\$50

Lodgement Service Fee:

Those applicants, who lodge their visa applications through mail or agent, should also provide the original **passports**, **A\$10** extra per package for lodgement service fee and a pre-paid, self-addressed registered or express **envelope** for us to send back the passports.

Payment Options:

For applicants, who lodge their visa applications through mail or agent, you are advised to select one of the following methods to pay. (Please Note: Do not pay by cash. Cash is not acceptable.)

Credit Card Payment

Please be advised that if you choose to pay by credit card, we will add a surcharge to the total fee of **A\$1** for amounts below A\$100; or **A\$1.5** for amounts above A\$100.

Full name on Credit Card: _____

Credit Card Type: Visa MasterCard

Credit Card Number: / / /

Credit Card Expiry Date: _____ / _____.

CCV Number: _____ (last 3 Digit number on the back of your card, on the signature strip).

Signature of the Card Holder: _____

Bank Cheque Payment
The Bank Cheque should be made payable to: **Chinese Embassy.**

Money Order Payment
The Money Order should be made payable to: **Chinese Embassy.**

请逐项在空白处用中文或英文大写字母填写，或在□打×选择。
Please answer in capital English letters in the spaces provided or check the appropriate box to select.

一、关于你本人的信息 / Section 1. Information about Yourself

1.1 外文姓名/ Full Name: 姓 / Surname:		中间名 / Middle Name:		照片 / Photo 请将 1 张近期彩色护照照片粘贴于此。 <i>Please affix one recent passport sized color photo.</i>
名 / Given Name:		1.2 性别 / Sex: <input type="checkbox"/> 男/M <input type="checkbox"/> 女/F		
1.3 中文姓名 / Chinese Name if Applicable: (用汉字填写)		1.4 现有国籍 / Current Nationality:		
1.5 别名或曾用名 / Other or Former Name:		1.6 曾有国籍 / Former Nationality:		
1.7 出生日期 / Date of Birth(YY-MM-DD):		1.8 出生地点(国、省/市) / Place (Province/State, Country) of Birth:		
1.9 护照种类 Passport Type	<input type="checkbox"/> 外交 / Diplomatic <input type="checkbox"/> 公务、官员 / Service or Official <input type="checkbox"/> 普通 / Regular <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) / Other (Please specify):			
1.10 护照号码 / Passport Number:		1.11 签发日期 / Date of Issue(YY-MM-DD):		
1.12 签发地点(省/市及国家) / Place (Province/State, Country) of Issue:		1.13 失效日期 / Expiration Date(YY-MM-DD):		
1.14 当前职业 (可多选) / Your Current Occupation(s):				
<input type="checkbox"/> 商人 / Businessman <input type="checkbox"/> 教师、学生 / Teacher or Student <input type="checkbox"/> 政府官员 / Government Official <input type="checkbox"/> 乘务人员 / Crew Member of Airlines, Trains or Ships <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 / Staff of Media <input type="checkbox"/> 议员 / Member of Parliament, Congressman or Senator <input type="checkbox"/> 宗教人士 / Clergy <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Other (Please specify):				

二、你的赴华旅行 / Section 2. Your Visit to China

2.1 申请赴中国主要事由 (可多选) / Major Purpose(s) of Your Visit(s) to China:	
<input type="checkbox"/> 旅游 / Tourism <input type="checkbox"/> 执行乘务 / As Crew Member of Airlines, Trains or Ships <input type="checkbox"/> 探亲 / Visiting Relatives <input type="checkbox"/> 记者常驻 / As Resident Journalist <input type="checkbox"/> 商务 / Business Trip <input type="checkbox"/> 记者临时采访 / As Journalist for Temporary News Coverage <input type="checkbox"/> 过境 / Transit <input type="checkbox"/> 外交官、领事官赴华常驻 / As Resident Diplomat or Consul in China <input type="checkbox"/> 留学 / Study <input type="checkbox"/> 官方访问 / Official Visit <input type="checkbox"/> 任职就业 / Employment <input type="checkbox"/> 商业演出 / Commercial Performance <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Other (Please specify):	
2.2 计划入境次数 / Intended Number of Entries	<input type="checkbox"/> 一次出入境有效 (3 个月内有效) / Single entry valid for 3 months from now; <input type="checkbox"/> 二次出入境有效 (6 个月内有效) / Double entry valid for 6 months from now;
2.3 未来 3 个月内计划入境中国日期 / Planned date to enter China in the next 3 months (YY-MM-DD)	
2.4 预计你在华停留的最长天数 / Your Longest Intended Stay in China	
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点 (省及市 / 县) / Please list Counties/Cities and Provinces to visit in China in a time sequence:	
2.6 计划取证日期 / Preferred Collecting Day	<input type="checkbox"/> 正常 (第 4 工作日) / Normal (Fourth working day) <input type="checkbox"/> 加急 (第 3 工作日, 加付 A\$30) / Express (Third working day, A\$30 extra) <input type="checkbox"/> 特急 (第 2 工作日, 加付 A\$50) / Rush (Second working day, A\$50 extra)

三、你的健康状况及以前的国际旅行/ Section 3. Your Health Condition and Previous Overseas Tour

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? Have you ever been refused a visa for China?	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/Yes
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? Have you ever been refused entry into or deported from China?	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/Yes
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? Do you have any criminal record in China or any other country?	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/Yes
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病/ Do you suffer from any of the following diseases? ①精神病/ Mental Diseases ②开放性肺结核/ Open Tuberculosis ③性病/ Venereal Diseases ④感染 HIV 或艾滋病/ HIV Positive or AIDS ⑤麻风病/ Leprosy ⑥其他传染性疾病/ Other infectious diseases	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/Yes
3.5 是否曾经访问中国/Have you ever visited China before?	<input type="checkbox"/> 否 / No <input type="checkbox"/> 是/Yes
3.6 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证，请说明详细情况/ If you select Yes to any question from 3.1 to 3.4, you do not lose eligibility for visa application. Please give detailed reasons for your answer.	

四、你的联系方式/ Section 4. Your Contact Information

4.1 你的工作单位或学校名称 / Name of Your Employer or School:	4.2 日间电话 / Daytime Phone Number:
4.3 你的工作单位或学校地址 / Address of Your Employer or School:	4.4 夜间电话 / Nighttime Phone Number:
4.5 你的家庭住址 / Your Home Address:	4.6 你的电子信箱 / Your Email:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 / Name of Inviter, Contact or Your Relative in China:	4.8 联系电话 / Phone Number of Your Contact:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 / Address of Inviter, Contact or Your Relative in China:	4.10 电子信箱 / Email of Your Contact:

五、其他声明事项 / Section 5. Other Declaration

如有其他需要声明事项，请在下面说明 / If there is more information to declare, please give the information below.

--

六、他人代填申请表 / Section 6. Application Form Completed by Another Person

如是他人为你填写签证申请表，请其填写以下栏目 / If this application was completed by another person on behalf of you, please have that person complete this section.

6.1 代填人姓名 / Name of Person Completing the Form:	6.2 与申请人关系 / Relationship to the Applicant:
6.3 代填人地址及电话 / Address and Phone Number of that Person:	6.4 代填人签名 / Signature of that Person:

七、重要事项 / Section 7. Important

我已阅读并理解此表所有问题，并对照片及填报内容的真实性及准确性负责。我理解，签证种类、有效期及停留期将由领事决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

I have read and understood all the questions in this application. I shall be fully responsible for the answers and the photo, which are true and correct. I understand that type of visa, number of entries and duration of each stay will be decided by consuls, and any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of a visa for or denial of entry into China.



申请人签名/ Applicant's Signature: _____ 日期/Date(YY-MM-DD): _____